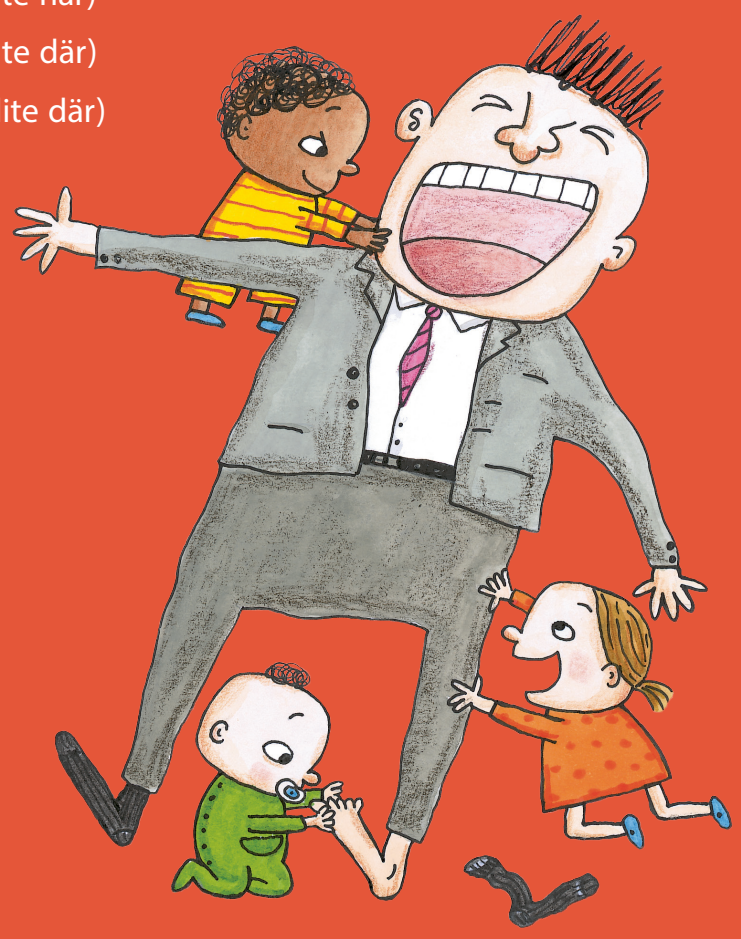
DE SMÅ BARNENS RIM & RAMSOR

Det kom en liten mus
(gå med fingrarna
uppför barnets ben)
som ville låna hus
inte här (killa lite här)
inte där (killa lite där)
men där (killa lite där)
piiiip! (killa!)

هذا لقى البيضة.
(امسك أصابع الطفل الواحد
بعد الآخر وابدأ بالإبهام)
هذا سلقها.
هذا قشرها.
هذا كان بدو ياكلها،
هذا قلو اعطيني
شوي، شوي
شويييييييييييييييي!
(دغدغة)

There was a little mouse
(walk your fingers up baby's legs)
Who wanted to borrow a house
Not here (tickle in one spot)
Not there (tickle in another spot)
But there! (tickle in another spot)
Eeek! (tickle, tickle, tickle!)



Make make a little cake
(knead baby's tummy lightly)
Roll roll a little bun
(roll your hand gently on baby's tummy)
Curl curl a little swirl
(make figure-8s with a finger)
Flour it
(pat lightly with the palm of your hand)
And prick it
(poke with a finger)
And WHOOSH! into the oven
(lift up baby's legs and bottom)

اعجن اعجن كعكة صغيرة
(اضغط بلطافة على بطن الطفل)
مدّد مدّد هالمعمولة
(دلّك بطن الطفل بخفة)
شكّل وانقش على الكعكاية
(ارسم بإصبعك كعكة وانقشها)
رش طحين واعمل حفرة
(امسح بطن الطفل بيدك)
وهيييك على الفرن
(ارفع رجلا ومؤخرة الطفل قليلاً)

Baka baka liten kaka
(knåda barnets mage lätt)
rulla, rulla liten bulla
(rulla lätt med handen)
ringla ringla liten kringla
(gör åttor med fingret)
mjöla den
(klappa lätt med handflatan)
och picka den
(picka med ett finger)
och SCHUSS in i ugnen
(lyft upp barnet ben och
rumpa lite grand)

Illustrationer: Charlotte Ramel och Anna Bengtsson
Grafisk form: Felicia Fortes

En bok för alla